



Bedienungsanleitung

User manual | Instrukcja obsługi | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Kezelési útmutató | Brugsvejledning

PROLIFTOR

PROFRAME 600

PROFRAME 1000

MSW-PROFRAME-250

INHALT | CONTENT | TREŚĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENIDO | CONTENUTO | INDHOLD

▪ Deutsch	3
▪ English	8
▪ Polski	13
▪ Český	18
▪ Français	23
▪ Italiano	28
▪ Español	33
▪ Magyar	38
▪ Dansk	43

KONTROLLBESCHEINIGUNG

Dieses Produkt wurde untersucht in Übereinstimmung mit BGV D 6/10.00.

Prüfer: QC 25

PROFRAME 600 Ersatzteilliste		
1	T type M12 x 60 bolt	4 Stk.
2	Hexagonal bolt M12 x 70	1 Stk.
3	Flat gasket Ø 12	5 Stk.
4	Spring washer Ø 12	4 Stk.
5	Nut M12	5 Stk.
6	Cotter pin	2 Stk.

PROFRAME 1000 Ersatzteilliste		
1	T type M12 x 60 bolt	4 Stk.
2	Hexagonal bolt M12 x 70	1 Stk.
3	Flat gasket Ø 12	5 Stk.
4	Spring washer Ø 12	4 Stk.
5	Nut M12	5 Stk.
6	Cotter pin	2 Stk.

MSW-PROFRAME-250 Ersatzteilliste		
1	T type M12 X 60 bolt	4
2	Hexagonal bolt M12 X 70	1
3	Flat gasket Ø 12	5
4	Spring washer Ø 12	4
5	Nut M12	5
6	Hexagonal bolt M10 X 50	1
7	Flat gasket Ø 10	1
8	Nut M10	1
9	Cotter pin	2
10	Rubber block	2

ACHTUNG

Vor Gebrauch des Schwenkarmes lesen Sie die Bedienungsanleitung bitte gründlich durch.

EINSATZBEREICH

Die Schenkarmer der Serie PROFFRAME passen zu den Seilwinden der Serie PROLIFTOR. Wenn die Länge des Schwenkarms vom Modell PROFFRAME1000 750mm ist, passt dieser zum Modell PROLIFTOR 1000 .

Wenn die Länge des Schwenkarms vom Modell PROFFRAME600 750mm ist, passt dieser zum Modell PROFFRAME 600. Wenn die Länge des Schwenkarms vom Modell MSW-PROFRAME-250 1100mm ist, passt dieser zum Modell SBS-FZ 250.

PROFRAME 1000

Wenn die Länge des Schwenkarms 750mm ist, beträgt die Hubkraft max. 1000kg.

PROFRAME 600

Wenn die Länge des Schwenkarms 750mm ist, beträgt die Hubkraft etwas weniger als 600kg.

MSW-PROFRAME-250

Wenn die Länge des Schwenkarms 750mm ist, beträgt die Hubkraft etwas weniger als 600kg. Wenn die Länge des Schwenkarms 1100mm ist, beträgt die Hubkraft etwas weniger als 250kg.

SCHWENKARM**1)**

Das installierte Rohr des Schwenkarmes sollte vertikal am tragenden Stahlrohr befestigt werden, welches einen Außendurchmesser von 48mm (siehe Abb. 1) haben sollte und an einer Wandstärke von 6mm befestigt ist. Die Oberfläche des The surface of unterstützenden Stahlrohrs sollte rau und nicht glatt oder lackiert sein, um die Reibung zu erhöhen.

2)

Überprüfen Sie jedes Teil des Gestells gründlich auf etwaige Beschädigungen oder fehlende Teile.

3)

Der Abstand H (siehe Abb. 1+2) muss 380mm betragen. Der Abstand H für MSW-PROFRAME-250 muss 485mm betragen.

4)

Für die Installation folgen Sie bitte dem Bild. Wenn der Schwenkarm fest installiert ist und die Abdeckplatte geklemmt wurde, sollte die Drehkraft um 70Nm gesteuert werden.

5)

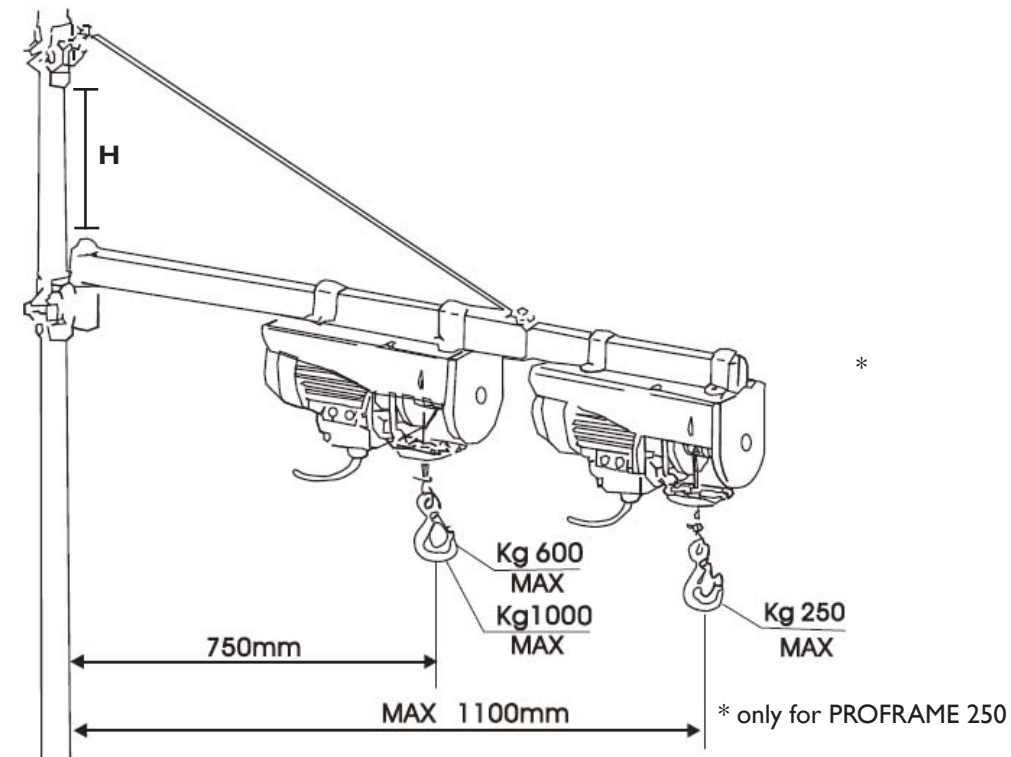
Wenn Sie die Seilwinde an den Schwenkarm montieren, stellen Sie sicher, dass der Ausleger fest sitzt und nicht rutscht.

6)

Bitte führen Sie nach der Installation einen Hoch- und Runter-Testlauf ohne Beladung, sowie eine 45° links und rechts Drehung mindestens 2x durch. Danach können Sie das Ladevolumen langsam auf das Maximum bringen.

7)

Bitte drehen Sie die Schraube nach der Prüfung fest und stellen Sie den Drehmoment ein.

**Abb. 1**

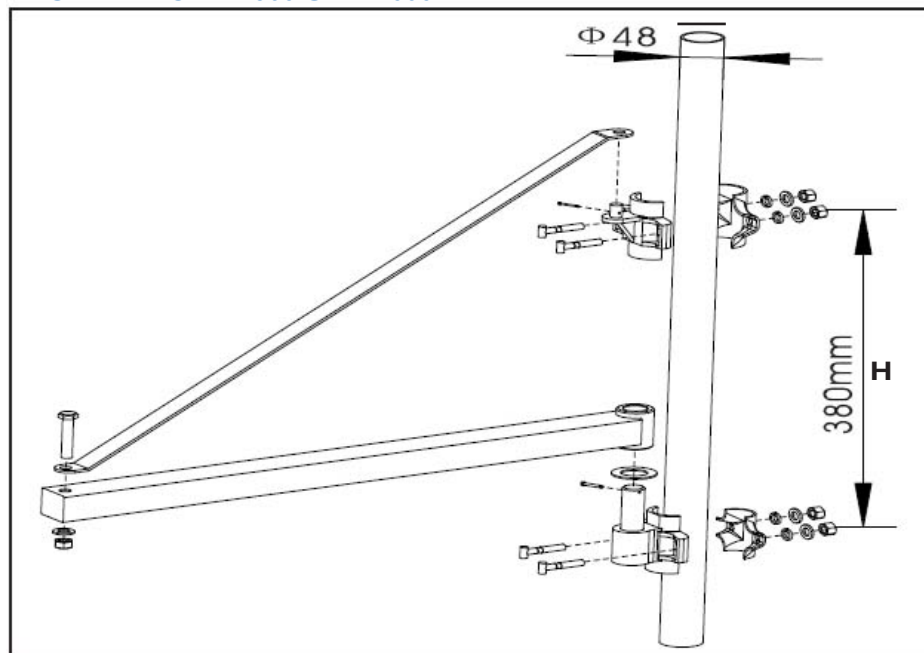
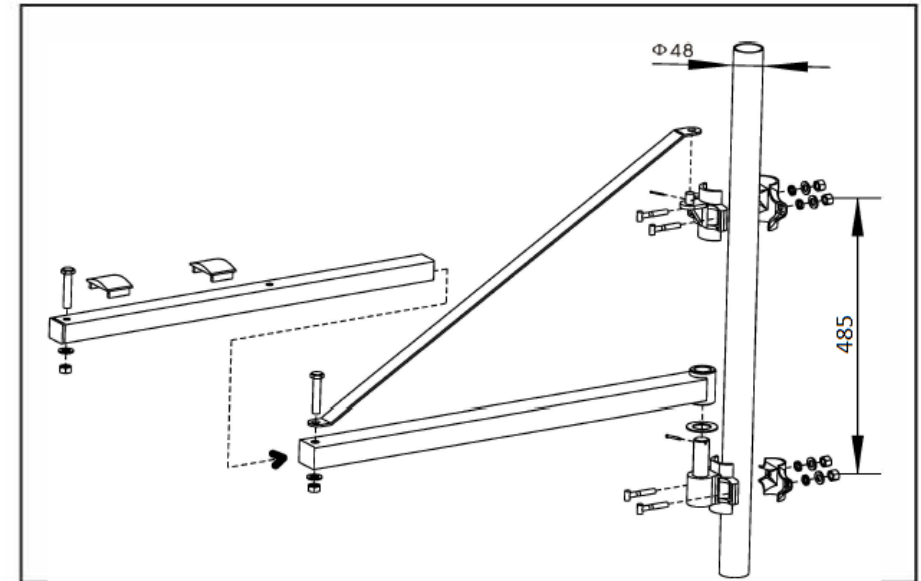
WARNUNG

Überprüfen Sie regelmäßig die das tragende Stahlrohr um sicherzustellen, dass es nicht rutscht oder sich beugt. Prüfen Sie auch ab und zu die Bauteile um sicherzugehen, dass es keine Beschädigungen oder Risse gibt.

- Nicht überladen
- Keine Personen heben
- Nicht unter dem Schwenkarm stehen
- Die Bedienung des Schenkarms durch eine Person, die nicht in die Sicherheisthin weise des Produktes eingeweiht ist, ist verboten. Die Installation und die Bedienung darf nur von einer fachkundigen Person durchgeführt werden.
- Es ist strengstens verboten zwei Seilwinden zu benutzen um ein Gewicht gleich zeitig zu heben.

WARTUNG

Bitte prüfen Sie nach der Benutzung jeden Teil des Gerüsts um sicherzustellen, dass es keine Beschädigungen gibt, der Bolzen und vor allem die Spannschraube nicht locker ist. Wenn Sie den Schwenkarm transportieren achten Sie darauf, dass dieser sicher verpackt ist.

PROFRAME SERIE 600 UND 1000**Abb. 2****MSW-PROFRAME-250**

CERTIFICATE OF INSPECTION

This product has been examined and accord with BGV D 6/10.00.

Inspector: QC 25

PROFRAME 600 Spare parts list		
1	T type M12 x 60 bolt	4 pcs
2	Hexagonal bolt M12 x 70	1 pc
3	Flat gasket Ø 12	5 pcs
4	Spring washer Ø 12	4 pcs
5	Nut M12	5 pcs
6	Cotter pin	2 pcs

PROFRAME 1000 Spare parts list		
1	T type M12 x 60 bolt	4 pcs
2	Hexagonal bolt M12 x 70	1 pc
3	Flat gasket Ø 12	5 pcs
4	Spring washer Ø 12	4 pcs
5	Nut M12	5 pcs
6	Cotter pin	2 pcs

MSW-PROFRAME-250 Spare parts list		
1	T type M12 X 60 bolt	4
2	Hexagonal bolt M12 X 70	1
3	Flat gasket Ø 12	5
4	Spring washer Ø 12	4
5	Nut M12	5
6	Hexagonal bolt M10 X 50	1
7	Flat gasket Ø 10	1
8	Nut M10	1
9	Cotter pin	2
10	Rubber block	2

ATTENTION

Before using the electric hoist frame, please carefully read the user's instruction-

RANGE OF APPLICATION.

The electric hoist frame is applicable to electric hoist.

When the extension length of PROFRAME is 750mm, it is applicable to electric hoist PROLIFTOR 1000 .

When the extension length of PROFRAME 600 is 750mm, it is applicable to electric PROFRAME 600.

When the extension length of MSW-PROFRAME-250 is 1100mm, it is applicable to electric hoist SBS-FZ 250.

PROFRAME 1000

When the electric hoist is in the place of extension length 750mm, its lifting capacity should be less than 1000kg.

PROFRAME 600

When the electric hoist is in the place of extension length 750mm, its lifting capacity should be less than 600kg.

MSW-PROFRAME-250

When the electric hoist is in the place of extension length 750mm, its lifting capacity should be less than 600kg. When the electric hoist is in the place of extension length 1100mm, its lifting capacity should be less than 250kg.

HOIST FRAME

1)

The installed pipe should be vertical seated on the supporting steel pipe with an outside diameter of 48mm and a wall thickness of 6mm. The surface of supporting steel pipe should be rough, not smooth and paint, in order to increase the friction. Make sure the verticality and rigidity diameter of 48mm pipe in any case.

2)

Check every part of rack carefully to make sure there is no damaging and missing.

3)

The installed size H must be controlled of 380mm. The installed size H for MSW-PROFRAME-250 must be controlled of 485mm.

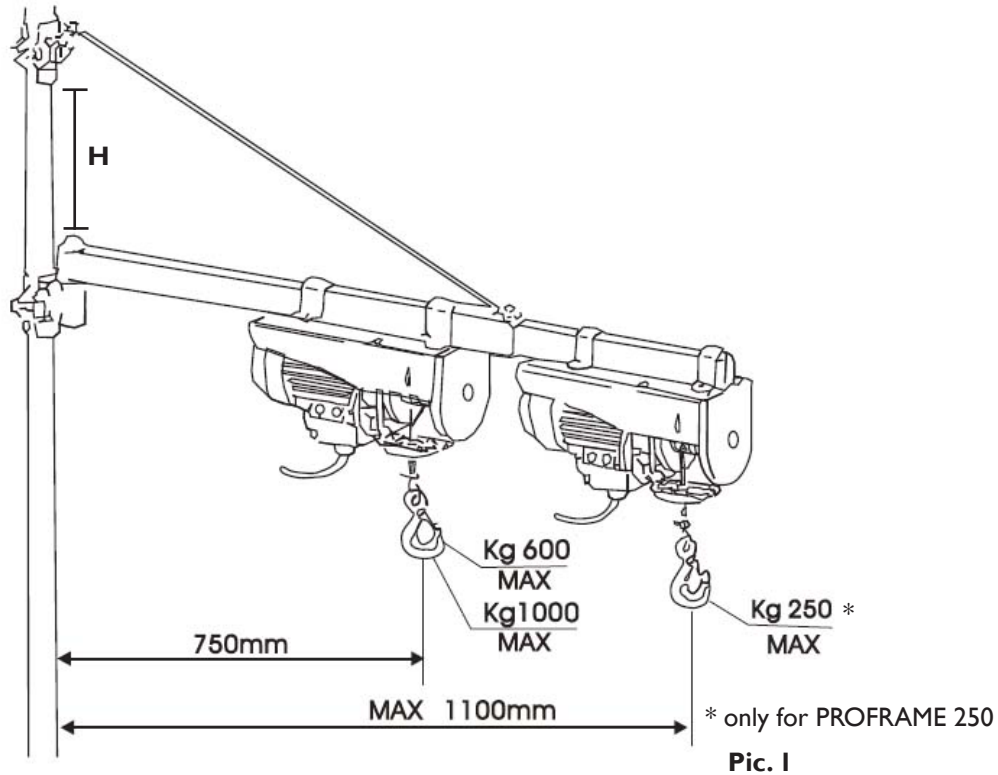
4)

The installation must follow the picture, when permanent seat and cover plate bolt has been clamped, the twisting force should controlled around 70Nm.

5) Choose the applicable electric hoist, make sure the canatlever is tight when installation and will not have any slippage.

6) After installation, please do the up and down no-load testing and 45° left and right rotation testing at least 2 times, then add the load capacity to rated slowly.

7) After testing, please tight the bolt and adjust the torque.



WARNING

- Periodically check the supporting steel pipe to make sure that it doesn't rock nor bend and often check the every structural part of rack to make sure there is no damaging and cracking.
- Don't overload
- Don't load person
- Don't stand under the hoist

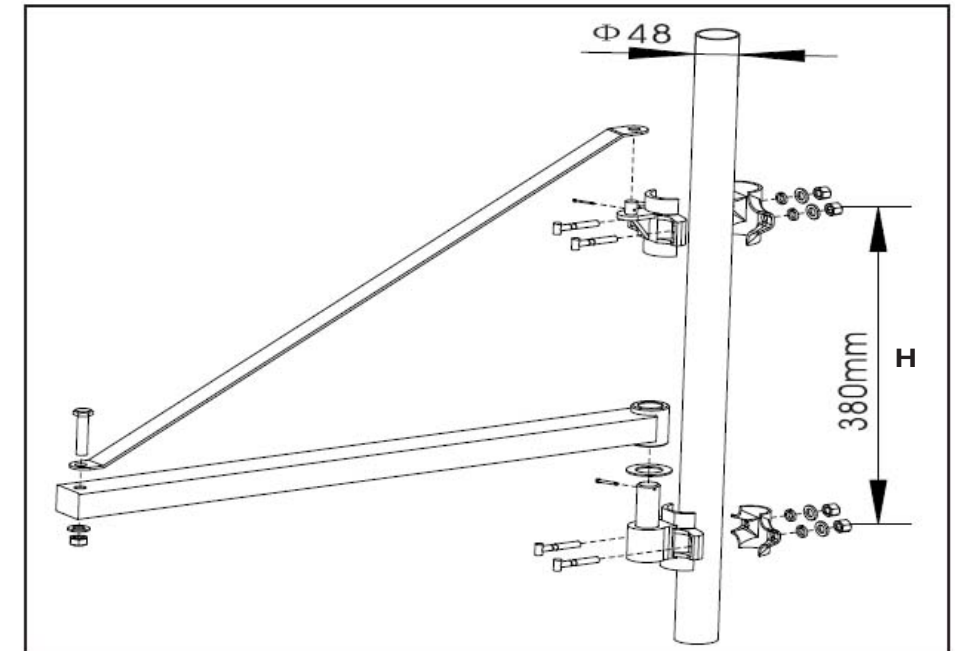
- It is forbidden to operate by a person who doesn't know the safety knowledge of the product, the installation and operating must need a qualified person.
- It is strictly forbidden to use two electric hoists to sling or support a weight simultaneously.

MAINTENANCE

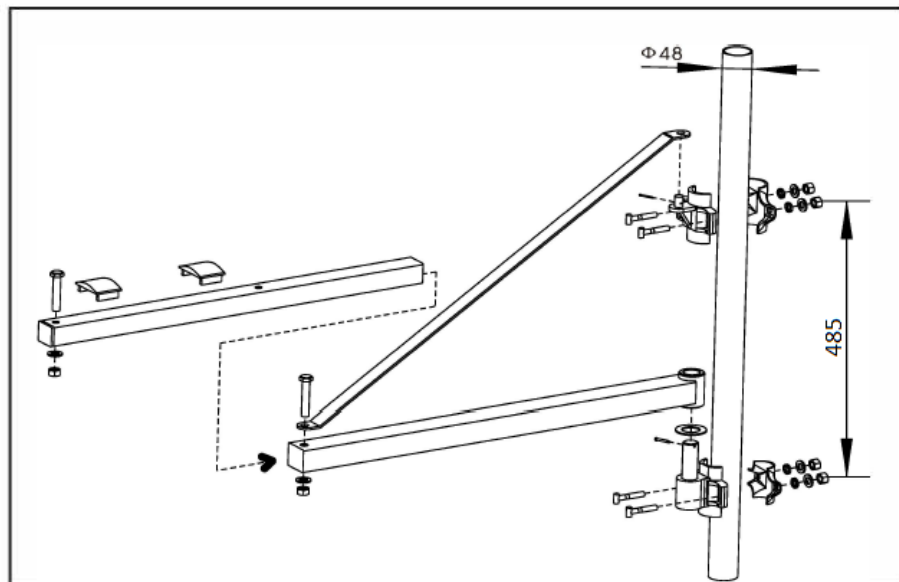
After using, often check every part of rack to make sure there is no damaging, fastening, bolt is no looseness, especially the clamping bolt.

It must be proper packaging after disassembling when transportation, and don't omit any parts.

PROFRAME SERIES 600 AND 1000



MSW-PROFRAME-250



Pic. 3

PROFRAME 600 lista części

1	Śruba M12 x 60	4 szt.
2	Śruba M12 x 70	1 szt.
3	Uszczelka płaska \varnothing 12	5 szt.
4	Podkładka sprężysta \varnothing 12	4 szt.
5	Nakrętka M12	5 szt.
6	Zawleczka	2 szt.

PROFRAME 1000 lista części

1	Śruba M12 x 60	4 szt.
2	Śruba M12 x 70	1 szt.
3	Uszczelka płaska \varnothing 12	5 szt.
4	Podkładka sprężysta \varnothing 12	4 szt.
5	Nakrętka M12	5 szt.
6	Zawleczka	2 szt.

MSW-PROFRAME-250 Lista części

1	Śruba M12 x 60	4
2	Śruba M12 x 70	1
3	Uszczelka płaska \varnothing 12	5
4	Podkładka sprężysta \varnothing 12	4
5	Nakrętka M12	5
6	Śruba M10 X 50	1
7	Podkładka \varnothing 10	1
8	Nakrętka M10	1
9	Zawleczka	2
10	Gumowa blokada	2

UWAGA

Przed użyciem ramienia elektrycznej wciągarki należy przeczytać instrukcję.

ZAKRES STOSOWANIA

Ramię wychylne wciągarki ma zastosowanie do wciągarek elektrycznych.

Dla długości ramienia PROFRAME 1000 wynoszącego 750 mm, zastosowanie ma wciągarka PROLIFTOR 1000. Dla długości ramienia PROFRAME 600 wynoszącego 750 mm, zastosowanie ma wciągarka PROLIFTOR 600. Dla długości ramienia MSW-PROFRAME-250 wynoszącego 1100 mm, zastosowanie ma wciągarka łańcuchowa SBS-FZ 250.

PROFRAME 1000

Jeśli wciągarka znajduje się na ramieniu o długości 750 mm, jej udźwig powinien być mniejszy niż 1000 kg.

PROFRAME 600

Jeśli wciągarka znajduje się na ramieniu o długości 750 mm, jej udźwig powinien być mniejszy niż 600 kg.

MSW-PROFRAME-250

Jeśli wciągarka znajduje się na ramieniu o długości 750 mm, jej udźwig powinien być mniejszy niż 600 kg.

Jeśli wciągarka znajduje się na ramieniu o długości 1100 mm, jej udźwig powinien być mniejszy niż 250 kg.

RAMIĘ WYCIĄGARKI**1)**

Zainstalowana rura powinna być osadzona pionowo na stalowej rurze nośnej o wymiarach: średnica 48 mm, grubość ścianki 6 mm. Powierzchnia nośnej rury stalowej powinna być szorstka, nie gładka i pomalowana. Ma to na celu zwiększenie tarcia.

2)

Należy sprawdzić każdą część ramienia pod względem uszkodzeń / brakujących części.

3)

Odległość H musi wynosić 380mm. Dla wciągarki MSW-PROFRAME-250 odległość H musi wynosić 485mm

4)

Montaż musi być zgodny z rysunkiem, gdy ramię jest poprawnie zamontowane, moment obrotowy powinien być ~70Nm.

5)

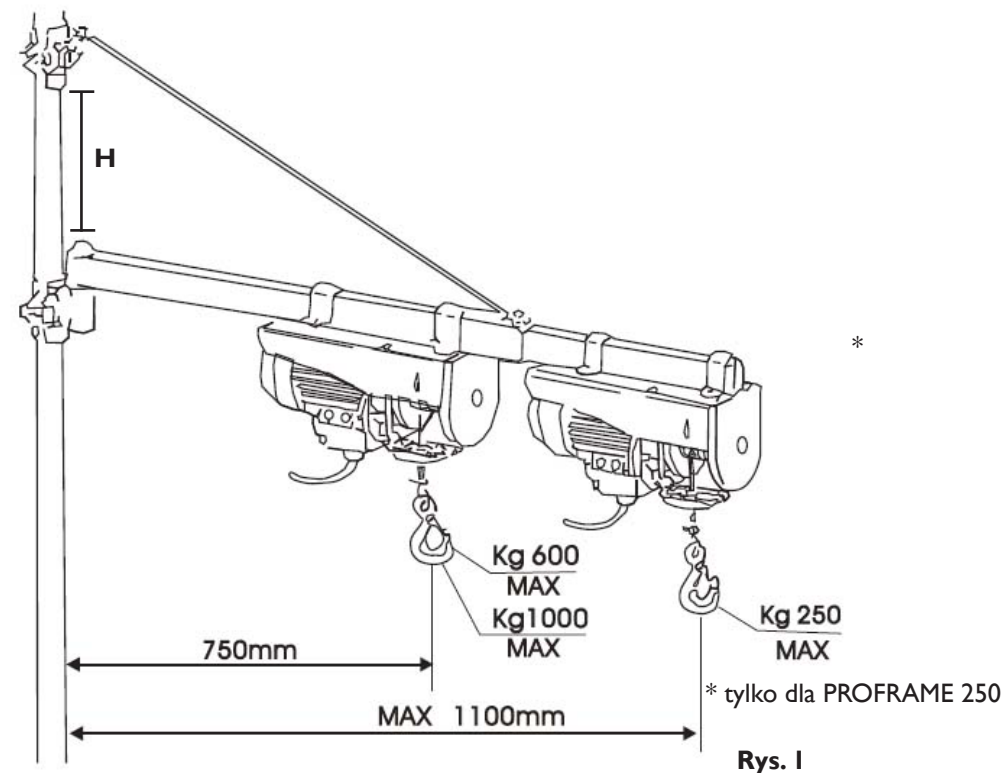
Dobrać odpowiednią wciągarkę i upewnić się podczas montażu, że wspornik jest odpowiednio mocno zainstalowany i nie będzie się ślizgał.

6)

Po montażu przeprowadzić testy wciągarki bez obciążenia (góra – dół), oraz testy obrotowe - 45° lewo – prawo przynajmniej dwukrotnie a następnie stopniowo dodawać obciążenie do wartości maksymalnej.

7)

Po testach zakręcić maksymalnie śrubę i wyregulować moment obrotowy.

**UWAGA**

- Okresowo sprawdzać stalowy wspornik aby upewnić się że nie jest on skrzywiony jak również sprawdzać każdy element ramienia pod względem uszkodzeń.
- Nie przekraczać maksymalnego dopuszczalnego obciążenia.
- Nie podnosić ludzi.
- Nie stać pod zawieszonym ładunkiem

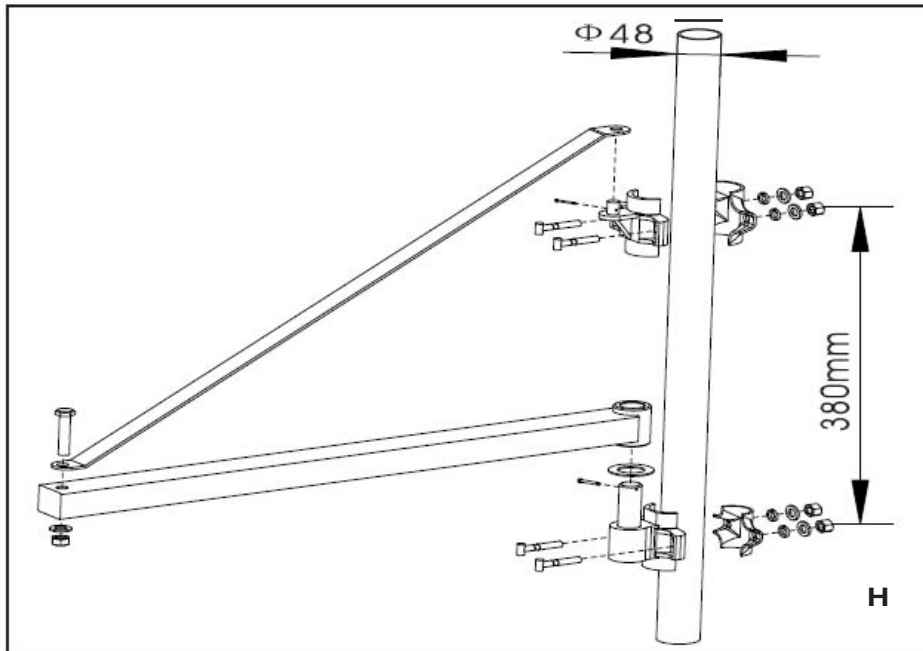
- Zabrania się użytkowania przez osoby nie znające zasad bezpieczeństwa pracy z produktem. Montaż i obsługa powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowany personel.
- Surowo zabrania się używania dwóch wciągarek elektrycznych do podwieszania ładunków jednocześnie.

KONSERWACJA

Po użyciu sprawdzić każdy element ramienia w zakresie uszkodzeń, poprawności skręcenia śrub, itp.

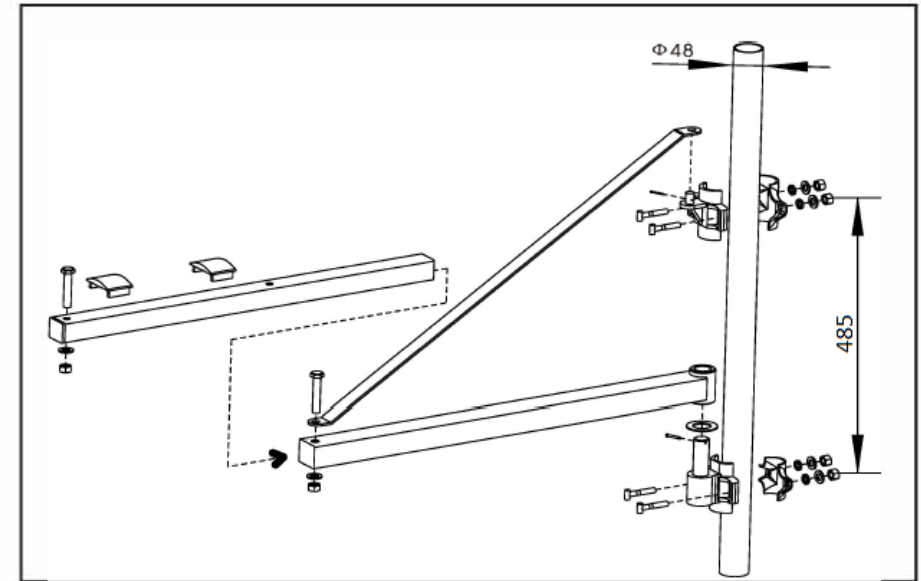
W przypadku transportu złożonego ramienia należy upewnić się że nie pominięto żadnego z elementów montażowych.

PROFRAME SERIE 600 I 1000



Rys. 2

MSW-PROFRAME-250



Rys. 3

INSPEKČNÍ CERTIFIKÁT

Tento produkt byl testován v souladu s BGV D 6/10,00.

Zkoušející: QC 25

PROFRAME 600 seznam dílů		
1	Šroub M12 x 60	4 ks
2	Šroub M12 x 70	1 ks
3	Ploché těsnění ϕ 12	5 ks
4	Pružná podložka ϕ 12	4 ks
5	Matice M12	5 ks
6	Závlačka	2 ks

PROFRAME 1000 seznam dílů		
1	Šroub M12 x 60	4 ks
2	Šroub M12 x 70	1 ks
3	Ploché těsnění ϕ 12	5 ks
4	Pružná podložka ϕ 12	4 ks
5	Matice M12	5 ks
6	Závlačka	2 ks

MSW-PROFRAME-250 seznam dílů		
1	T type M12 X 60 bolt	4
2	Hexagonal bolt M12 X 70	1
3	Flat gasket ϕ 12	5
4	Spring washer ϕ 12	4
5	Nut M12	5
6	Hexagonal bolt M10 X 50	1
7	Flat gasket ϕ 10	1
8	Nut M10	1
9	Cotter pin	2
10	Rubber block	2

POZOR

Před použitím ramene elektrického navijáku si přečtěte pokyny.

OBLAST POUŽITÍ

Otočné rameno navijáku je určeno pro elektrické navijáky.

Pro délku ramene PROFRAME 1000 750 mm se používá naviják PROLIFTOR 1000. Pro délku ramene PROFRAME 600 750 mm se používá naviják PROLIFTOR 600. Pro délku ramene MSW-PROFRAME-250 1100 mm se používá naviják SBS-FZ 250.

PROFRAME 1000

Pokud je naviják na 750 mm dlouhém rameni, mělo by být jeho maximální zatížení menší než 1 000 kg.

PROFRAME 600

Pokud je naviják na 750 mm dlouhém rameni, mělo by být jeho maximální zatížení menší než 600 kg.

MSW-PROFRAME-250

Pokud je naviják na 750 mm dlouhém rameni, mělo by být jeho maximální zatížení menší než 600 kg. Pokud je naviják na 1100 mm dlouhém rameni, mělo by být jeho maximální zatížení menší než 250 kg.

RAMENO NAVIJÁKU**1)**

Instalovaná trubka musí být namontována svisle na nosnou ocelovou trubku o rozměrech: průměr 48 mm, tloušťka stěny 6 mm. Povrch nosné ocelové trubky musí být drsný, ne hladký a natřený – cílem je zvýšení tření.

2)

Zkontrolujte každou část ramene, zda není poškozené nebo zda nechybějí jeho části.

3)

Vzdálenost H musí být 380 mm. vzdálenost H pro MSW-PROFRAME-250 musí být 485 mm

4)

Montáž musí být shodná s tím, co je znázorněno na obrázku, točivý moment musí být ~70 Nm.

5)

Vyberte vhodný naviják a během instalace se ujistěte, že je držák správně nainstalován a nebude se klouzat.

6)

Po instalaci proveďte zkoušky navijáku bez zatížení (nahoru – dolů) a rotační zkoušky (45° doleva – doprava), a to nejméně dvakrát. Poté postupně přidávejte zatížení k maximální hodnotě.

7)

Po zkouškách maximálně utáhněte šroub a nastavte točivý moment.

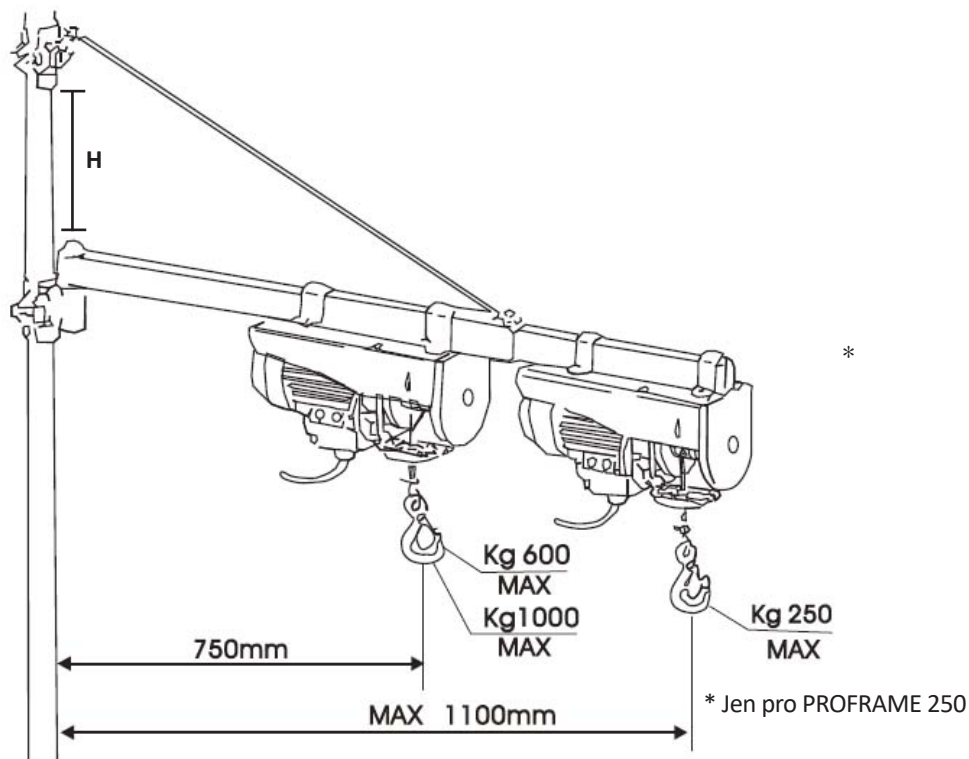


Abb. 1

POZOR

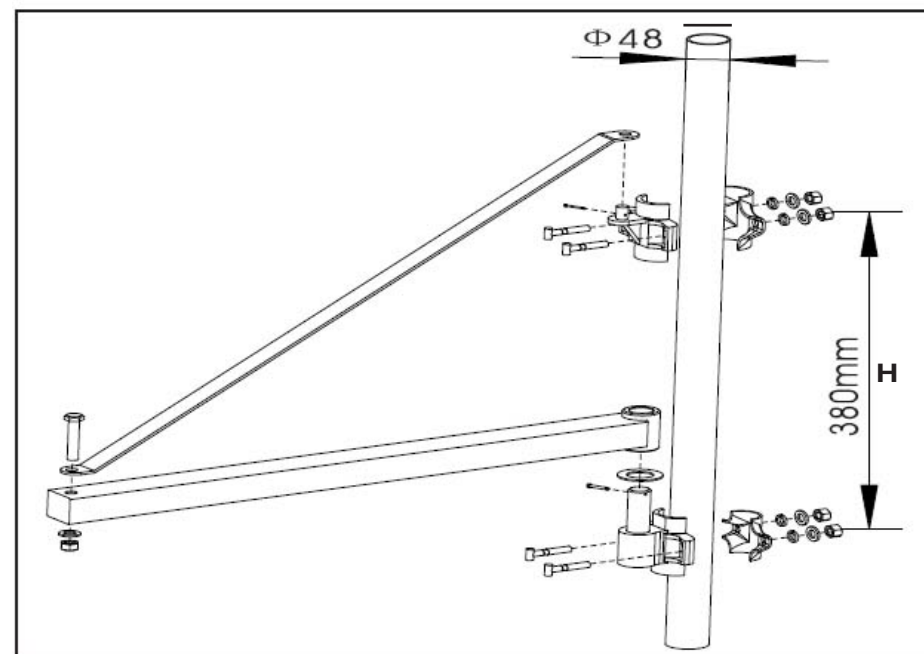
- Pravidelně kontrolujte ocelovou konzolu, zda není ohnutá, a také kontrolujte, zda není poškozen některý prvek ramene.
- Nepřekračujte maximální přípustné zatížení.
- Nezvedejte lidi.
- Nezdržujte se pod zavěšeným břemenem.

- Zařízení nesmí používat osoby, které neznají pravidla bezpečnosti práce se zařízením. Instalaci, obsluhu a údržbu musí provádět kvalifikovaný personál.
- Je přísně zakázáno používat dva elektrické navijáky pro současně zavěšení břemen.

ÚDRŽBA

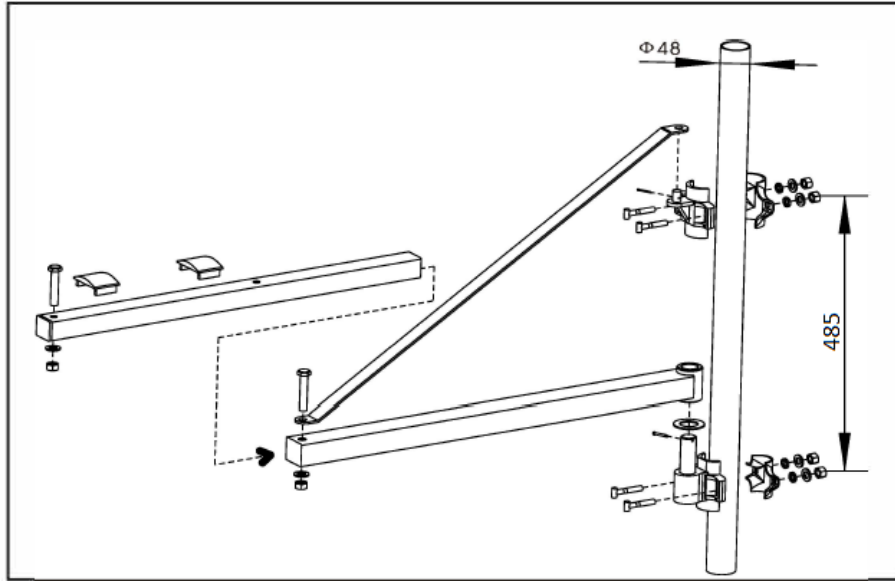
Po použití zkontrolujte každý prvek ramene, zda není poškozený, zkontrolujte správné utažení šroubů, atd.

Při přepravě složeného ramene se ujistěte, že nechybí žádný montážní prvek.

PROFRAME 600 I 1000

Ob. 2

MSW-PROFRAME-250



Ob. 3

PROFRAME 600 liste des pièces

1	Vis M12 x 60	4 pcs
2	Vis M12 x 70	1 pcs
3	Joint plat Φ 12	5 pcs
4	Rondelle élastique Φ 12	4 pcs
5	Écrou M12	5 pcs
6	Broche	2 pcs

PROFRAME 1000 liste des pièces

1	Vis M12 x 60	4 pcs
2	Vis M12 x 70	1 pcs
3	Joint plat Φ 12	5 pcs
4	Rondelle élastique Φ 12	4 pcs
5	Écrou M12	5 pcs
6	Broche	2 pcs

MSW-PROFRAME-250 liste des pièces

1	Vis M12 x 60	4 pcs
2	Vis M12 x 70	1 pcs
3	Joint plat Φ 12	5 pcs
4	Rondelle élastique Φ 12	4 pcs
5	Écrou M12	5 pcs
6	Vis M10 x 50	1 pc
7	Rondelle Φ 10	1 pc
8	Écrou M10	1 pc
9	Broche	2 pcs
10	Blocage en caoutchouc	2

ATTENTION

Lisez les instructions avant d'utiliser le bras du treuil électrique.

CHAMP D'APPLICATION

Le bras pivotant de treuil est destiné aux treuils électriques.

Lorsque la longueur du bras pivotant PROFRAME 1000 est de 750 mm, il est applicable au treuil PROFRAME 1000. Lorsque la longueur du bras pivotant PROFRAME 600 est de 750 mm, il est applicable au treuil PROFRAME 600. Lorsque la longueur du bras pivotant MSW-PROFRAME-250 est de 1100 mm, il est applicable au treuil à chaîne SBS-FZ 250.

PROFRAME 1000

Si la longueur du bras pivotant est de 750 mm, la capacité de levage est de 1000 kg maximum.

PROFRAME 600

Si la longueur du bras pivotant est de 750 mm, la capacité de levage est de 600 kg maximum.

MSW-PROFRAME-250

Si la longueur du bras pivotant est de 750 mm, la capacité de levage est de 600 kg maximum.

Si la longueur du bras pivotant est de 1100 mm, la capacité de levage est de 250 kg maximum.

BRAS PIVOTANT

1)

Le tube installé du bras pivotant doit être fixé verticalement au tube porteur en acier de 48 mm de diamètre et dont la paroi est d'épaisseur de 6 mm. La surface du tube porteur en acier doit être rugueuse et non pas lisse ou peinte pour augmenter le frottement.

2)

Inspectez chaque partie du bras pour vérifier qu'elle n'est pas endommagée ou manquante.

3)

La distance H doit être de 380 mm.

Pour le treuil MSW-PROFRAME-250, la distance H doit être de 485 mm.

4)

L'installation est à effectuer comme indiqué sur le dessin. Si le bras est correctement installé, le couple doit être de ~70 Nm.

5)

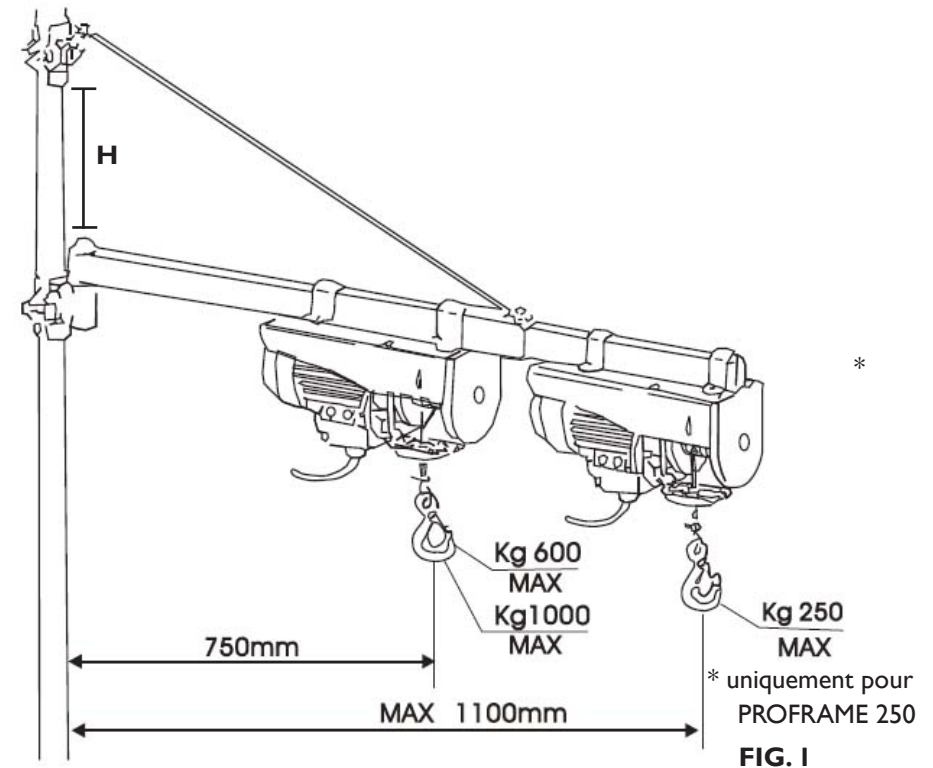
Choisissez un treuil adapté et assurez-vous lors de l'installation que le support est installé suffisamment fermement et ne risque pas de glisser.

6)

Après l'installation, veuillez effectuer un test de montée et de descente sans chargement, ainsi qu'une rotation de 45° à gauche et à droite au moins 2 fois pour ensuite pouvoir augmenter lentement le volume de chargement jusqu'au maximum.

7)

Serrer la vis au maximum après le test et ajustez le couple de rotation.



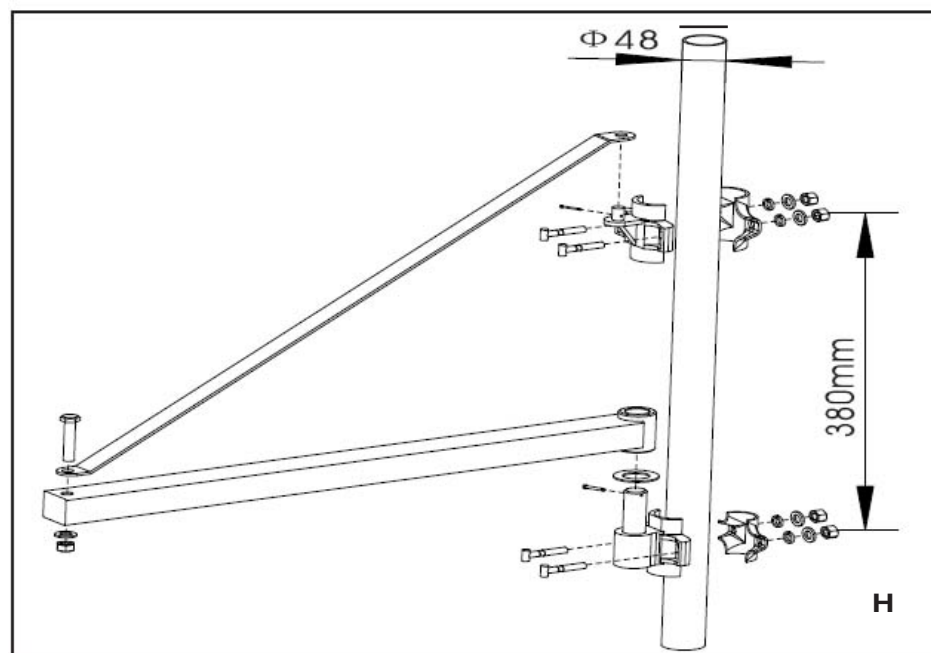
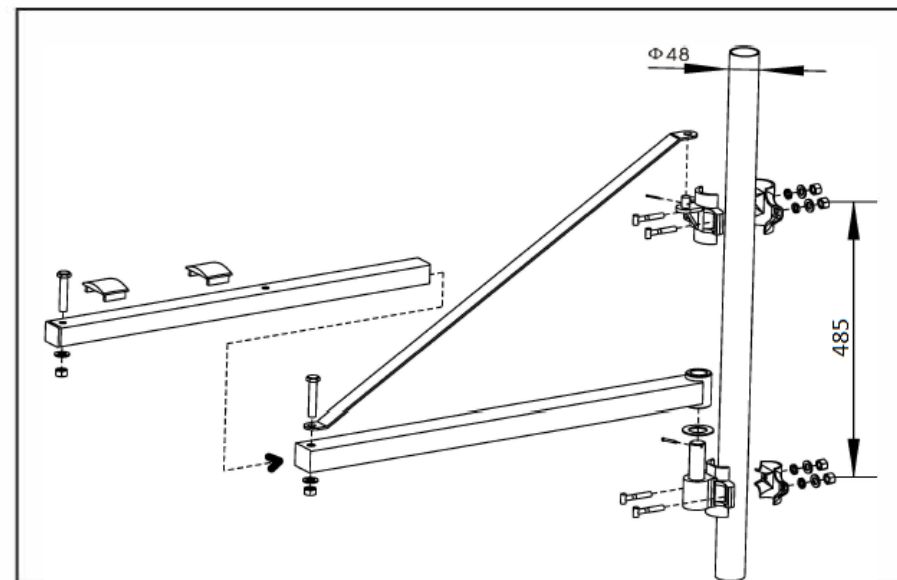
ATTENTION

- Inspectez périodiquement le support en acier pour vous assurer qu'il n'est pas plié, contrôlez également l'état de chaque composant du bras.
- Ne pas surcharger.
- Ne pas soulever de personnes.
- Ne pas se tenir sous le bras chargé.
- Il est interdit de faire fonctionner l'appareil par une personne qui ne dispose pas des connaissances sur la sécurité de travail avec ce produit. L'installation et le fonctionnement doivent être confiés à une personne qualifiée.
- Il est strictement interdit d'utiliser deux treuils pour soulever un poids simultanément.

ENTRETIEN

Après l'utilisation, contrôlez chaque composant du bras pour vérifier qu'il n'est pas endommagé, qu'il est correctement vissé, etc.

Lorsque vous transportez le bras désassemblé, assurez-vous qu'aucune des pièces d'assemblage n'a été omise.

PROFRAME SERIE 600 I 1000**FIG. 2****MSW-PROFRAME-250****FIG. 3**

PROFRAME 600 Elenco delle parti del

1	Vite M12 x 60	4 pz.
2	Vite M12 x 70	1 pz.
3	Guarnizione piatta Ø 12	5 pz.
4	Rondella elastica Ø 12	4 pz.
5	Dado M12	5 pz.
6	Copiglia	2 pz.

PROFRAME 1000 Elenco delle parti del

1	Vite M12 x 60	4 pz.
2	Vite M12 x 70	1 pz.
3	Guarnizione piatta Ø 12	5 pz.
4	Rondella elastica Ø 12	4 pz.
5	Dado M12	5 pz.
6	Copiglia	2 pz.

MSW-PROFRAME-250 Elenco delle parti del

1	Vite M12 x 60	4 pz.
2	Vite M12 x 70	1 pz.
3	Guarnizione piatta Ø 12	5 pz.
4	Rondella elastica Ø 12	4 pz.
5	Dado M12	5 pz.
6	Vite M10 X 50	1 pz.
7	Rondella Ø 10	1 pz.
8	Dado M10	1 pz.
9	Copiglia	2 pz.
10	Blocco di gomma	2

ATTENZIONE

Leggere le istruzioni prima di usare il verricello elettrico.

CAMPO DI APPLICAZIONE

Il braccio mobile per argani può essere usato per gli argani elettrici.

Per il braccio PROFRAME 1000 di 750 mm di lunghezza, si utilizza l'argano PROLIFTOR 1000. Per il braccio PROFRAME 600 di 750 mm di lunghezza, si utilizza l'argano PROLIFTOR 600. Per la lunghezza del braccio di 1100 mm del MSW-PROFRAME-250, viene utilizzato il paranco a catena SBS-FZ 250.

PROFRAME 1000

Se il verricello è su un braccio lungo 750 mm, la sua capacità di carico deve essere inferiore a 1000 kg.

PROFRAME 600

Se il verricello è su un braccio lungo 750 mm, la sua capacità di carico deve essere inferiore a 600 kg.

MSW-PROFRAME-250

Se il verricello è su un braccio lungo 750 mm, la sua capacità di carico deve essere inferiore a 600 kg. Se il verricello è su un braccio lungo 1100 mm, la sua capacità di carico deve essere inferiore a 250 kg.

BRACCIO DEL PARANCO**1)**

Il tubo installato deve essere posizionato verticalmente su un tubo di supporto in acciaio con dimensioni: diametro 48 mm, spessore della parete 6 mm. La superficie del tubo d'acciaio di supporto dovrebbe essere ruvida, non liscia e verniciata. Questo serve ad aumentare l'attrito.

2)

Ispezionare ogni parte del braccio per verificare se ci sono danni o parti mancanti.

3)

La distanza H deve essere di 380 mm.

Per il paranco MSW-PROFRAME-250 la distanza H deve essere di 485 mm.

4)

L'installazione deve essere effettuata come mostrato nel disegno, quando il braccio è installato correttamente il momento torcente dovrebbe essere ~70Nm.

5)

Selezionare un verricello adatto e assicurarsi durante l'installazione che il supporto sia installato saldamente e non scivoli.

6)

Dopo l'installazione, effettuare prove del verricello senza carico (su-giù), e prove di rotazione - 45° sinistra-destra almeno due volte, poi aggiungere gradualmente il carico fino al valore massimo.

7)

Dopo le prove, girare la vite al massimo e regolare il momento torcente.

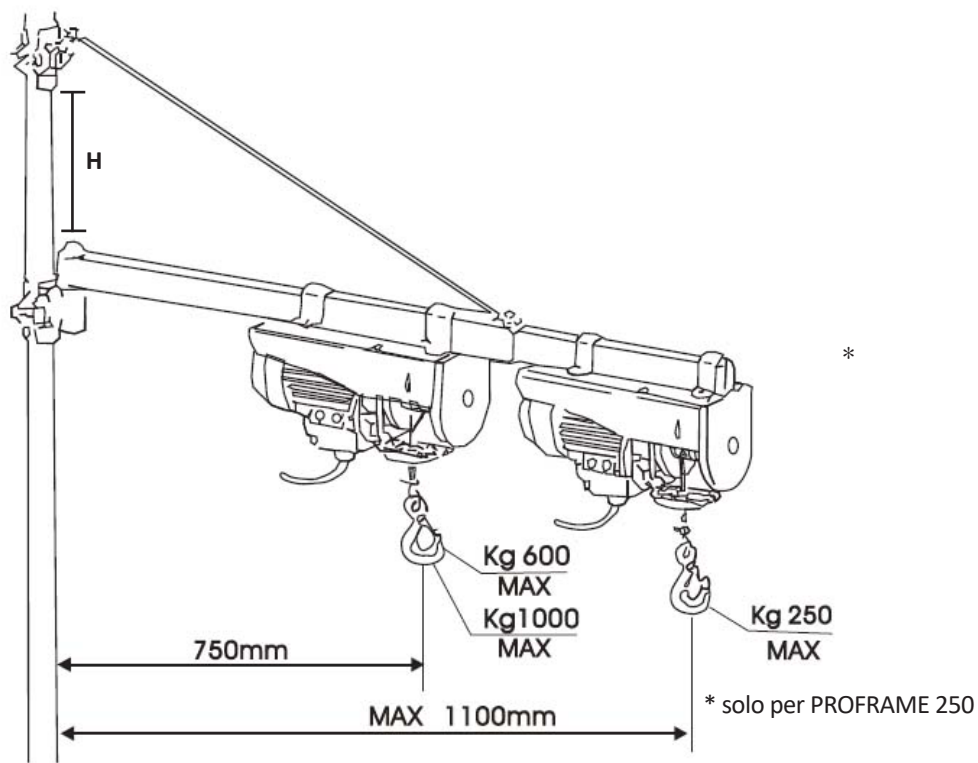


FIG. 1

ATTENZIONE

- Ispezionare periodicamente il supporto d'acciaio per assicurarsi che non sia piegato, ispezionare anche ogni componente del braccio per individuare eventuali danni.
- Non superare il carico massimo consentito.
- Non sollevare le persone.
- Non stare sotto carichi sospesi.

- È vietato l'uso da parte di persone che non conoscono le regole di sicurezza per lavorare con il prodotto. L'installazione e la gestione devono essere eseguiti da personale qualificato.
- È severamente vietato utilizzare due argani elettrici per sospendere carichi simultaneamente.

MANUTENZIONE

Dopo l'utilizzo, ispezionare ogni componente del braccio per verificare la presenza di danni, il corretto serraggio delle viti, ecc.

Quando si trasporta il braccio piegato, assicurarsi che nessuna delle parti di montaggio sia stata omessa.

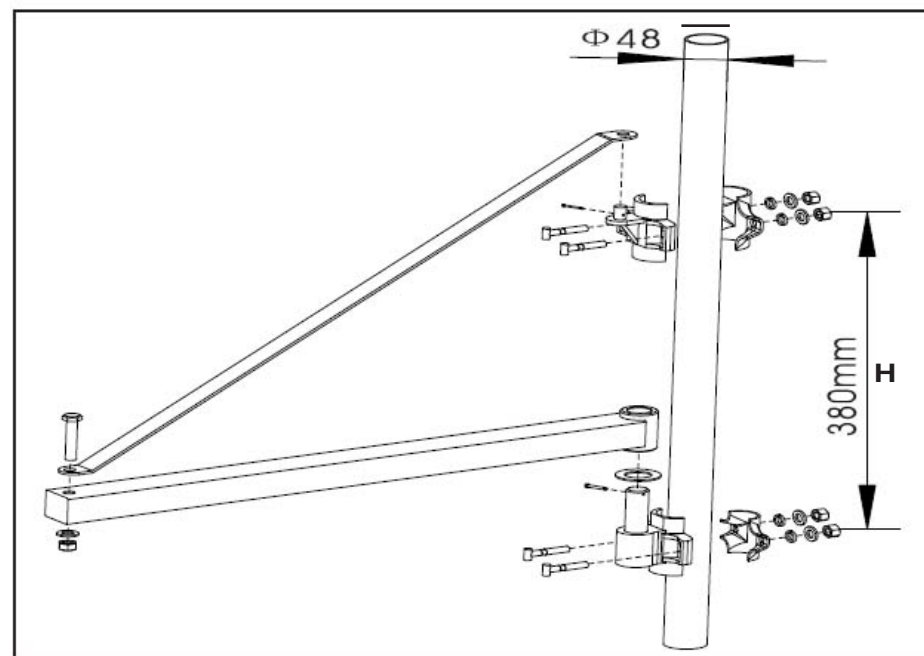
PROFRAME 600 I 1000

FIG. 2

MSW-PROFRAME-250

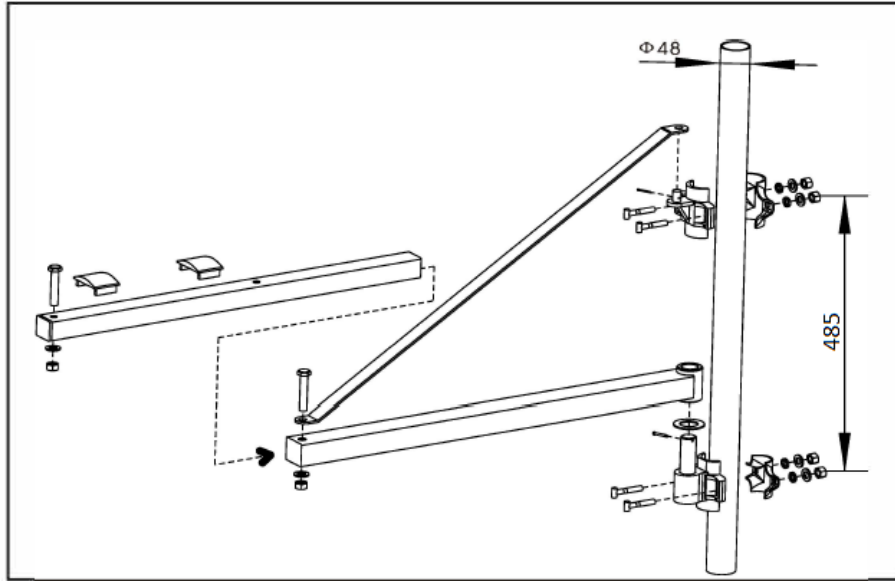


FIG. 3

PROFRAME 600 lista de piezas

1	Tornillo M12 x 60	4 unidades
2	Tornillo M12 x 70	1 unidades
3	Junta plana Ø 12	5 unidades
4	Arandelas grower Ø 12	4 unidades
5	Tuerca M12	5 unidades
6	Pasador	2 unidades

PROFRAME 1000 lista de piezas

1	Tornillo M12 x 60	4 unidades
2	Tornillo M12 x 70	1 unidades
3	Junta plana Ø 12	5 unidades
4	Arandelas grower Ø 12	4 unidades
5	Tuerca M12	5 unidades
6	Pasador	2 unidades

MSW-PROFRAME-250 lista de piezas

1	Tornillo M12 x 60	4 unidades
2	Tornillo M12 x 70	1 unidades
3	Junta plana Ø 12	5 unidades
4	Arandelas grower Ø 12	4 unidades
5	Tuerca M12	5 unidades
6	Tornillo M10 X 50	1 und.
7	Arandela plana Ø 10	1 und.
8	Tuerca M10	1 und.
9	Pasador	2 unidades
10	Bloqueo de goma	2

ATENCIÓN

Antes de usar el brazo de cabestrante eléctrico se debe leer las instrucciones.

ÁMBITO DE APLICACIÓN

Brazo giratorio de cabestrante se aplica a los cabestrantes eléctricos.

Para la longitud del brazo PROFRAME 1000 de 750 mm es aplicable el cabestrante PROLIFTOR 1000. Para la longitud del brazo PROFRAME 600 de 750 mm es aplicable el cabestrante PROLIFTOR 600. Para la longitud del brazo MSW-PROFRAME-250 de 1100 mm es aplicable el cabestrante de cadena SBS-FZ 250.

PROFRAME 1000

Si el cabestrante se encuentra en un brazo con una longitud de 750 mm, su capacidad de elevación debe ser inferior a 1000 kg.

PROFRAME 600

Si el cabestrante se encuentra en un brazo con una longitud de 750 mm, su capacidad de elevación debe ser inferior a 600 kg.

MSW-PROFRAME-250

Si el cabestrante se encuentra en un brazo con una longitud de 750 mm, su capacidad de elevación debe ser inferior a 600 kg.

Si el cabestrante se encuentra en un brazo con una longitud de 1100 mm, su capacidad de elevación debe ser inferior a 250 kg.

BRAZO DE CABESTRANTE

1)

El tubo instalado debería ser colocado verticalmente en un tubo de soporte de acero de dimensiones: diámetro 48 mm, espesor de pared 6 mm. La superficie del tubo de soporte de acero debe ser rugosa, no lisa y pintada. Tiene por objeto aumentar la fricción.

2)

Se debe verificar cada componente del brazo en cuanto a los posibles daños / la piezas que faltan.

3)

La distancia H debe ser 380mm.

Para el cabestrante MSW-PROFRAME-250 la distancia H debe ser 485mm.

4)

El montaje debe coincidir con la ilustración, una vez que el brazo está instalado correctamente, el par debe ser ~70Nm.

5)

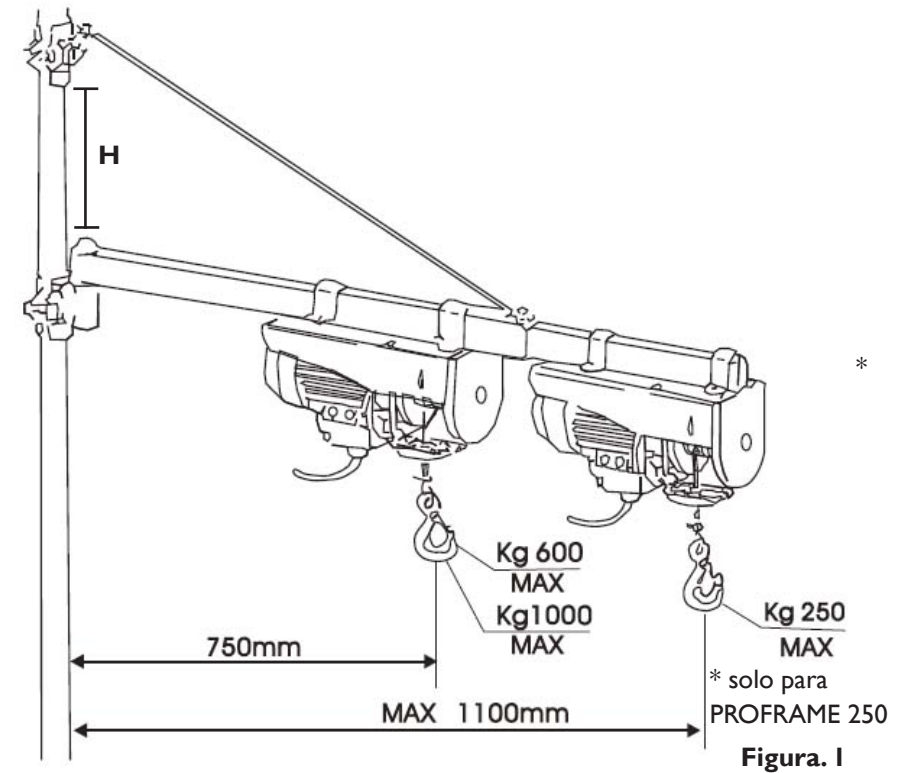
Seleccionar el cabestrante adecuado y asegurarse durante el montaje de que el soporte está correctamente instalado y no se deslizará.

6)

Después del montaje realizar pruebas del cabestrante sin carga (arriba-abajo) y las pruebas rotatorias - 45° izquierda – al menos dos veces y luego añadir gradualmente la carga hasta el valor máximo.

7)

Después de las pruebas apretar completamente el tornillo y ajustar el par.



ATENCIÓN

- Comprobar periódicamente el soporte de acero para asegurarse de que no esté torcido, así como comprobar cada elemento del brazo en cuanto a los posibles daños.
- No superar la carga máxima admisible.
- No levantar las personas.
- No permanecer bajo de una carga suspendida.
- Está prohibido el uso del equipo por personas que no conocen las normas de seguridad para trabajar con el producto. El montaje y el manejo deben ser llevados a cabo por el personal cualificado.
- Está estrictamente prohibido usar dos cabestrantes eléctricos para suspender cargas simultáneamente.

MANTENIMIENTO

Después del uso comprobar cada componente del brazo en cuanto a los posibles daños, el correcto apriete de los tornillos, etc.

En caso de transporte del brazo doblado, asegurarse de no omitir ningún elemento de montaje.

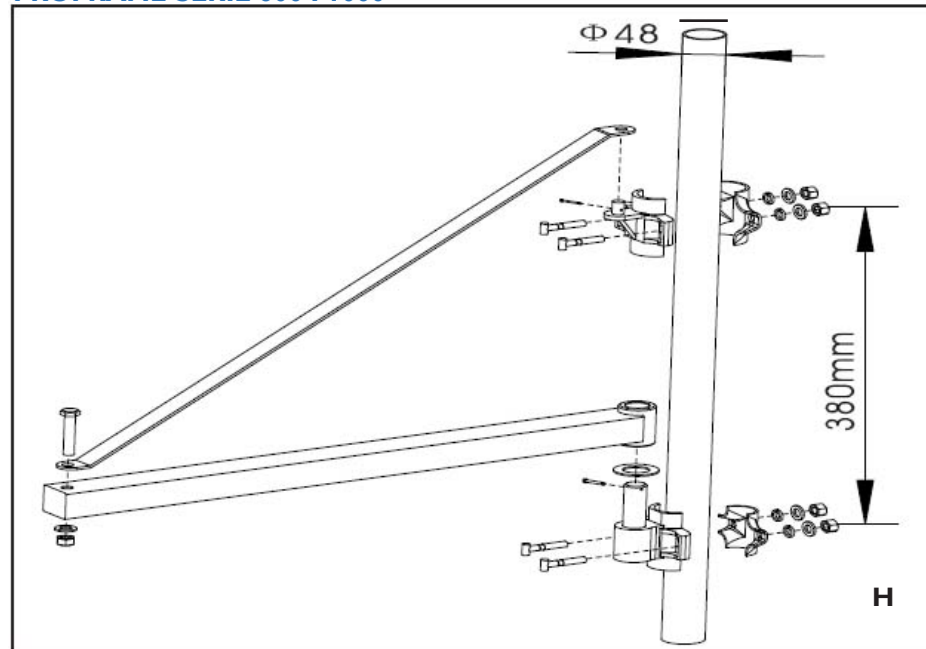
PROFRAME SERIE 600 I 1000

Figura. 2

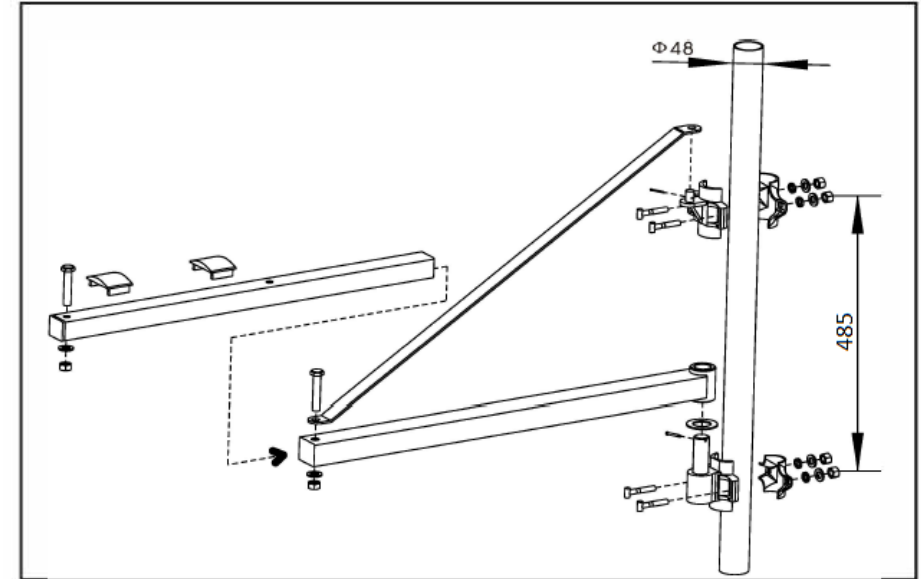
MSW-PROFRAME-250

Figura. 3

PROFRAME 600 elemek listája

1	M12 csavar x 60	4 db.
2	M12 csavar x 70	1 db.
3	Ø 12 lapos tömítés	5 db.
4	Ø 12 rugós alátét	4 db.
5	Anyá M12	5 db.
6	Sasszeg	2 db.

PROFRAME 1000 elemek listája

1	M12 csavar x 60	4 db.
2	M12 csavar x 70	1 db.
3	Ø 12 lapos tömítés	5 db.
4	Ø 12 rugós alátét	4 db.
5	Anyá M12	5 db.
6	Sasszeg	2 db.

MSW-PROFRAME-250 elemek listája

1	M12 csavar x 60	4 db.
2	M12 csavar x 70	1 db.
3	Ø 12 lapos tömítés	5 db.
4	Ø 12 rugós alátét	4 db.
5	Anyá M12	5 db.
6	M10 csavar x 50	1 db.
7	Ø 10 alátét	1 db.
8	Anyá M10	1 db.
9	Sasszeg	2 db.
10	Gumis zár	2

FIGYELEM

Az elektromos csörlőkar használata előtt olvassa el a használati útmutatót.

ALKALMAZÁS

A csörlő lengőkarja elektromos csörlőkhöz használható.

A 750 mm-es PROFRAME 1000 karhoz a PROLIFTOR 1000 csörlőt kell használni. A 750 mm-es PROFRAME 600 karhoz a PROLIFTOR 600 csörlőt kell használni. Az 1100 mm-es MSW-PROFRAME-250 karhoz az SBS-FZ 250 lánccsörlőt kell használni.

PROFRAME 1000

Ha a csörlő 750 mm-es karon van, teherbírása 1000 kg-nál kisebb kell hogy legyen.

PROFRAME 600

Ha a csörlő 750 mm-es karon van, teherbírása 600 kg-nál kisebb kell hogy legyen.

MSW-PROFRAME-250

Ha a csörlő 750 mm-es karon van, teherbírása 600 kg-nál kisebb kell hogy legyen.

Ha a csörlő 1100 mm-es karon van, teherbírása 250 kg-nál kisebb kell hogy legyen.

CSÖRLŐKAR**1)**

A beépített csövet függőlegesen kell ráhelyezni az acél tartócsőre, amelynek méretei: átmérő 48 mm, falvastagság 6 mm. Az acél tartócső felülete érdes kell hogy legyen, nem lehet sima, sem pedig festett. Ennek célja a súrlódás növelése.

2)

Ellenőrizze a kar minden részét sérülés/hiányzó alkatrészek szempontjából.

3)

A H távolságnak 380 mm-nek kell lennie.

MSW-PROFRAME-250 csörlő esetén a H távolságnak 485 mm-nek kell lennie.

4)

Az összeszerelésnek a rajzon látható módon kell zajlania, ha a kar megfelelően van felszerelve, a nyomatéknak ~70 Nm-nek kellene lennie.

5)

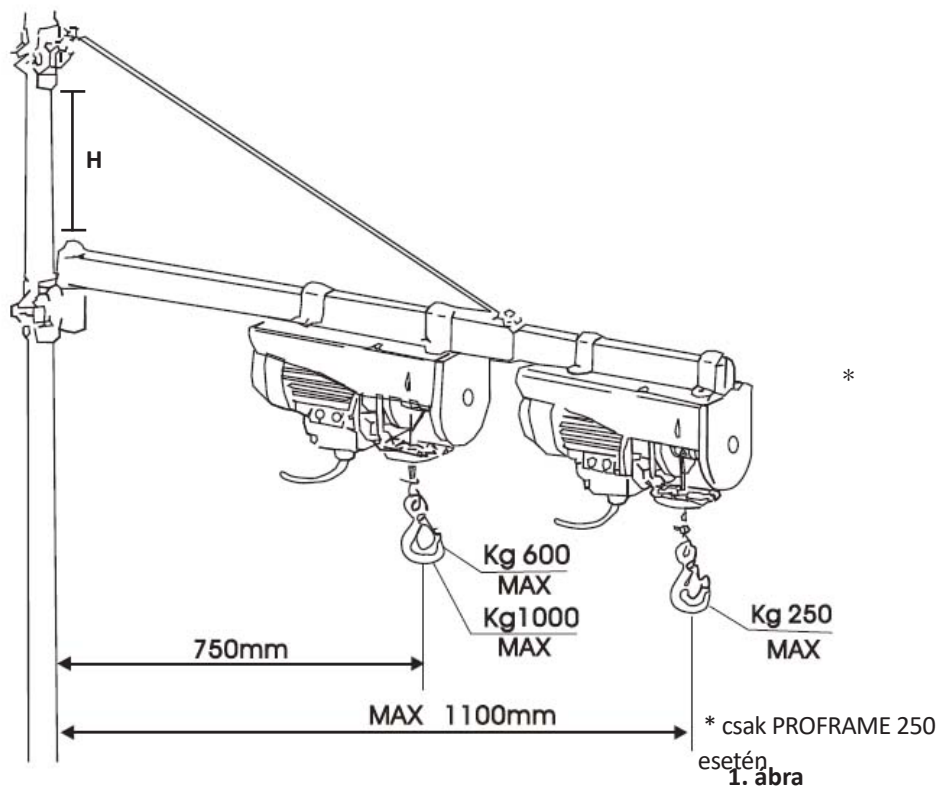
Válasszon megfelelő csörlőt, és az összeszerelés során győződjön meg arról, hogy a támasz megfelelően van felszerelve, és nem csúszik el a helyéről.

6)

Az összeszerelés után legalább kétszer végezzen csörlőpróbát terhelés nélkül (fent – lent) és forgatási próbát – 45 ° balra – jobbra, majd fokozatosan adja hozzá a terhelést a maximális érték eléréséig.

7)

A tesztek után húzza meg a csavart amennyire csak lehetséges, és állítsa be a forgónyomatékot.



FIGYELEM

- Rendszeresen ellenőrizze az acéltámaszt, hogy meggyőződjön arról, hogy nincs-e meghajolva, valamint ellenőrizze a kar minden részét, hogy nem sérültek-e.
- Ne lépje túl a megengedett legnagyobb terhelést.
- Ne emeljen a termékkel embereket.
- Ne álljon függő teher alatt.

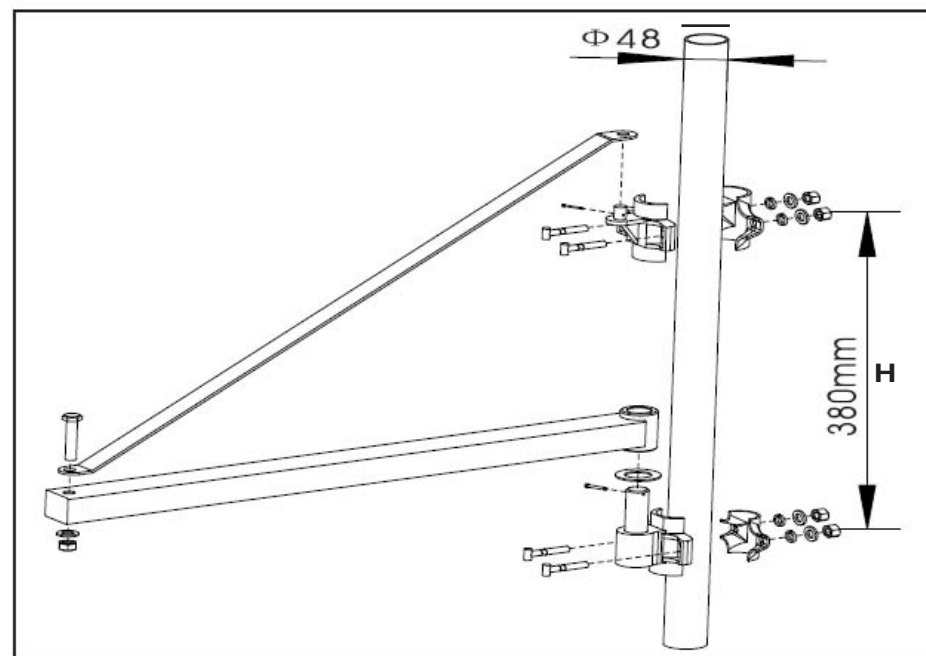
- Nem használhatják a terméket olyanok, akik nem ismerik a termékkel való munkavégzés biztonsági szabályait. A telepítést és a karbantartást szakképzett személyzetnek kell elvégeznie.
- Szigorúan tilos két elektromos csörlőt egyidejűleg egy adott rakomány emelésére használni.

KARBANTARTÁS

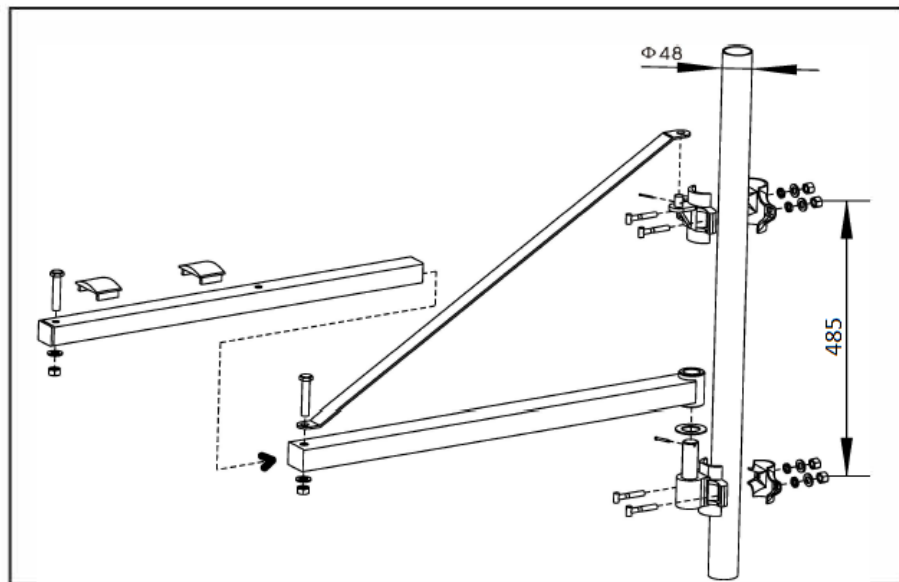
Használat után ellenőrizze a kar egyes elemeit, hogy nem sérültek-e, a csavarokat nem kell-e meghúzni stb.

Összecsukott kar szállításakor ügyeljen arra, hogy mindegyik rögzítőelemet figyelembe vette.

PROFRAME 600 ÉS 1000 SZÉRIA



MSW-PROFRAME-250



3. ábra

PROFRAME 600 reservedelsliste

1	Skrue M12 x 60	4 st.
2	Skrue M12 x 70	1 st.
3	Flad tætning Ø12	5 st.
4	Fjederskive Ø 12	4 st.
5	Møtrik M12	5 st.
6	Split	2 st.

PROFRAME 1000 reservedelsliste

1	Skrue M12 x 60	4 st.
2	Skrue M12 x 70	1 st.
3	Flad tætning Ø12	5 st.
4	Fjederskive Ø 12	4 st.
5	Møtrik M12	5 st.
6	Split	2 st.

MSW-PROFRAME-250 reservedelsliste

1	Skrue M12 x 60	4 st.
2	Skrue M12 x 70	1 st.
3	Flad tætning Ø12	5 st.
4	Fjederskive Ø 12	4 st.
5	Møtrik M12	5 st.
6	Skrue M10 x 50	1 st.
7	Underlagsskive Ø 10	1 st.
8	Møtrik M10	1 st.
9	Split	2 st.
10	Gummilås	2

OBS

Læs betjeningsvejledningen før brug af den elektriske spilarm.

ANVENDELSESOMRÅDE

Spilsvingarmen er anvendelig til elektriske spil.

PROLIFTOR 1000 spil anvendes til PROFRAME 1000 armlængden på 750 mm.

PROLIFTOR 600 spil anvendes til PROFRAME 600 armlængden på 750 mm. SBS-FZ

250 kædespil anvendes til MSW-PROFRAME-250 armlængde på 1100 mm.

PROFRAME 1000

Hvis spillet er monteret på en 750 mm spilarm, bør dets løftekapacitet være mindre end 1000 kg.

PROFRAME 600

Hvis spillet er monteret på en 750 mm spilarm, bør dets løftekapacitet være mindre end 600 kg.

MSW-PROFRAME-250

Hvis spillet er monteret på en 750 mm spilarm, bør dets løftekapacitet være mindre end 600 kg.

Hvis spillet er monteret på en 1100 mm spilarm, bør dets løftekapacitet være mindre end 250 kg.

SPILARM**1)**

Det installerede rør skal placeres lodret på et bærende stålrør med dimensioner: diameter 48 mm, vægtykkelse 6 mm. Overfladen af det understøttende stålrør skal være ru, ikke glat og malet. Dette er for at øge friktionen.

2)

Kontroller hver del af spilarmen for skader/manglende dele.

3)

Afstanden H skal være 380 mm.

For MSW-PROFRAME-250-spillet skal afstanden H være 485 mm.

4)

Samlingen skal være som vist på tegningen, når spilarmen er korrekt monteret, skal momentet være ~70Nm.

5)

Vælg et passende spil, og sørg under monteringen, at beslaget er korrekt installeret og ikke glider.

6)

Udfør spiltestene uden belastning (top - bund) efter montering og rotationstest - 45 ° venstre - højre mindst to gange, og derefter gradvist tilføj belastningen til den maksimale værdi.

7)

Efter testene strammes skruen så meget som muligt og drejningsmomentet justeres.

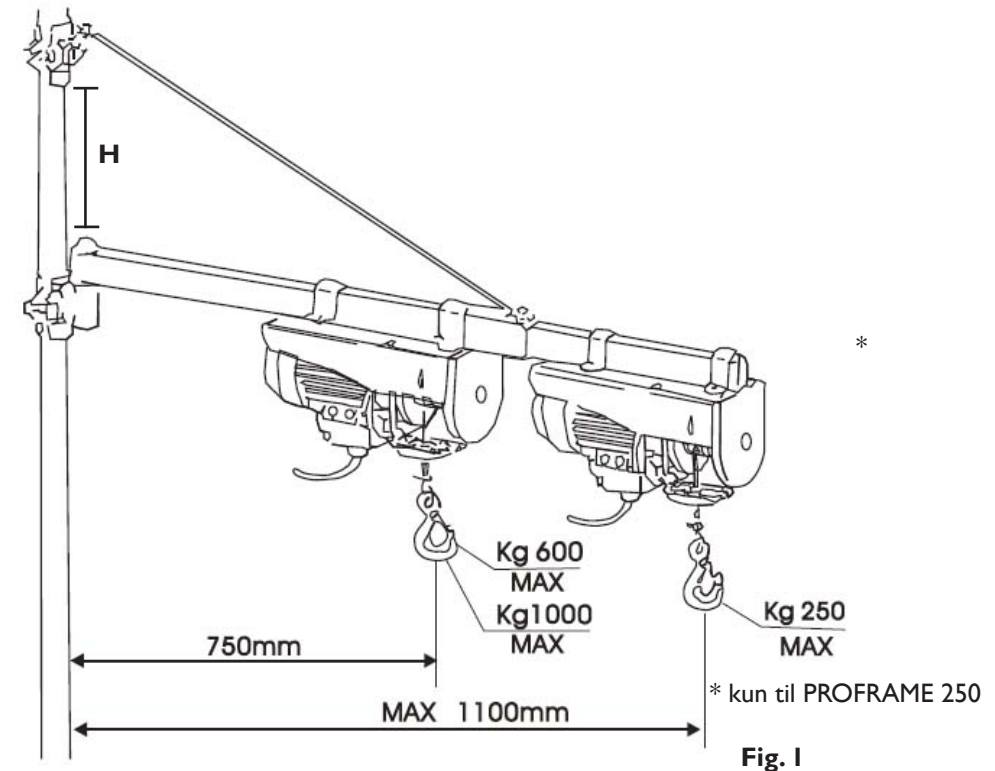


Fig. I

OBS

- Efterse med jævne mellemrum stålstøtten for at sikre, at den ikke er bøjet, og kontroller hver del af armen for skader.
- Den maksimalt tilladte belastning må ikke overskrides.
- Løft ikke folk.
- Stå ikke under en ophængt last.
- Det er forbudt at bruge af personer, der ikke kender sikkerhedsreglerne for at arbejde med produktet. Installation og vedligeholdelse skal udføres af kvalificeret personale.
- Det er strengt forbudt at bruge to elektriske spil til at ophænge belastninger samtidigt.

VEDLIGEHOLDELSE

Efter brug kontrolleres hvert armelement for skader, tilspænding af skruer osv. Ved transport af den foldede spilarm skal du sørge for, at ingen af monteringselementerne er savnet.

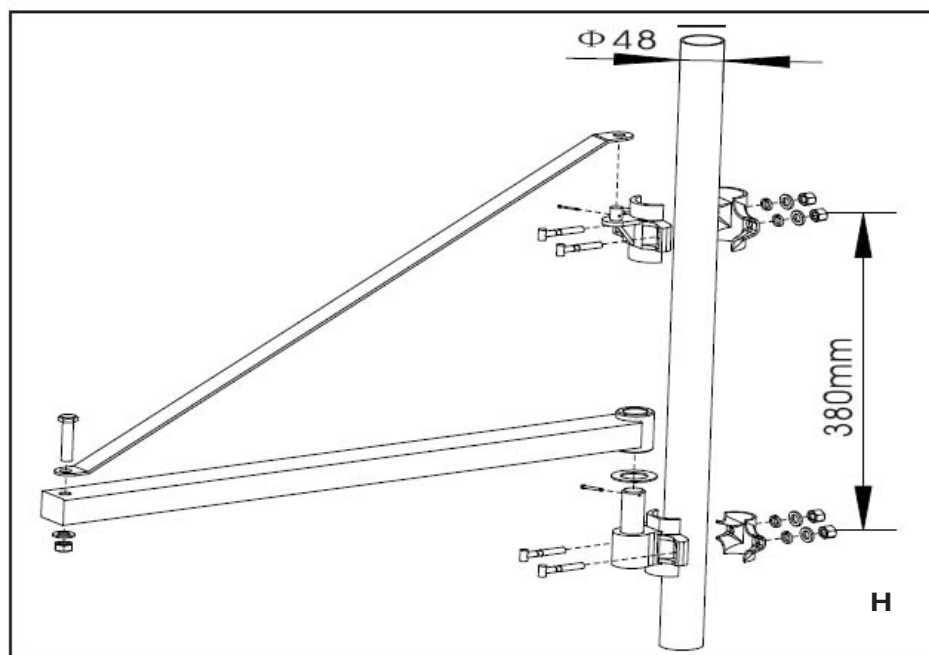
PROFRAME SERIE 600 I 1000

Fig. 2

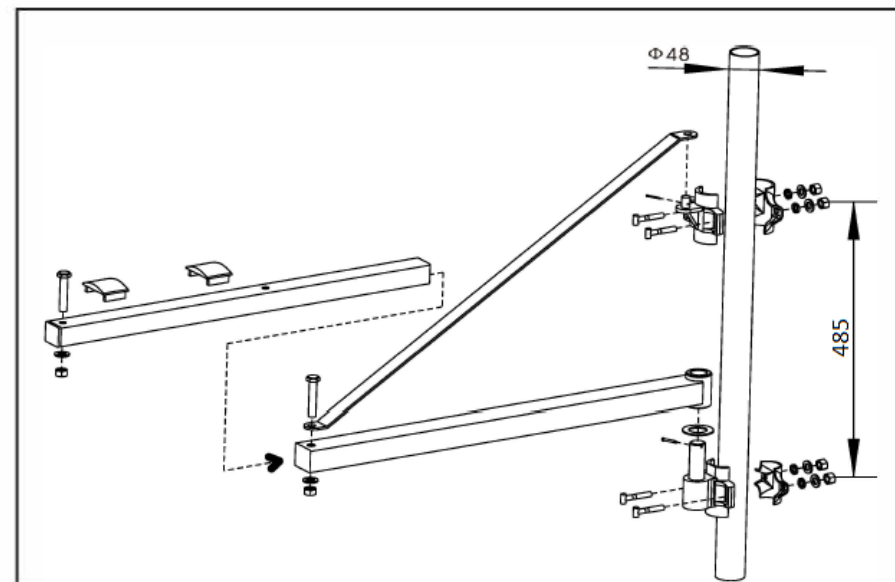
MSW-PROFRAME-250

Fig. 3

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com